

EMR6-I1-A-1
EMR6-I15-A-1
EMR6-I15-B-1

(DE) Betriebs- und Montageanleitung
Einphasige Stromüberwachungsrelais, EMR6 Reihe
Hinweis: Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Alle Angaben dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als vertraglich verbindliche Beschaffenheit aufzufassen. Weiterführende Informationen und Daten erhalten Sie in den Katalogen und Datenblättern der Produkte, über die örtliche Eaton-Niederlassung sowie auf der Eaton Homepage unter www.eaton.eu. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.
Warning! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Landes-spezifische Vorschriften (z.B. VDE, etc.) beachten. Vor der Installation diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und beachten. An die nicht beschrifteten Klemmen darf kein Leiter angeschlossen werden.

(EN) Operating and installation instructions
Single-phase current monitoring relays, EMR6 range
Note: These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products. All statements serve exclusively to describe the product and have not to be understood as contractually agreed characteristics. Further information and data is obtainable from the catalogues and data sheets of this product, from the local Eaton sales organisations as well as on the Eaton homepage www.eaton.eu. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.
Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only and in accordance with the specific national regulations (e.g. VDE, etc). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely. Do not connect any conductor to terminals not labelled.

(FR) Instructions de montage et de mise en service
Contrôleurs de courant monophasée, gamme EMR6
Note: Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application. Toutes les indications ne sont données qu'à titre de description du produit et ne constituent aucune obligation contractuelle.

(RU) Инструкция по установке и эксплуатации
Однофазное реле контроля тока, серия EMR6
Примечание: Настоящая инструкция по установке и эксплуатации не претендует на полноту содержащейся здесь информации по всем типам изделий серии и не рассматривает все возможности применения настоящего изделия. Вся информация служит исключительно для его описания и не должна рассматриваться в качестве гарантированных характеристик, имеющих юридическую силу. Дополнительную информацию и данные можно получить из каталогов и листа тех. данных на настоящее изделие в местном представительстве компании Eaton, а также на сайте компании Eaton по адресу: www.eaton.eu. Возможны изменения без предварительного уведомления. При возникновении сомнений текст на немецком языке имеет приоритет.
Осторожно! Опасное напряжение! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком в соответствии с нормативным законодательством (т.к. VDE, итд). Перед установкой элемента внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Не подключайте провода к клеммам, не имеющим обозначений.

(ZH) 操作与安装指南
单相电流监视继电器, EMR6系列
注意: 本操作指南不包含技术数据和全部应用说明, 所有数据只是具有对产品特性进行说明的作用. 因此不具备法律效力. 详细说明书参阅技术资料或联系Eaton当地办事处或浏览Eaton网站 (www.eaton.eu). 如有更改恕不通知, 并以德文为标准.
警告! 危险电压! 仅可由电气专业人员安装且应符合特定的国家标准 (如VDE等). 安装前, 请仔细阅读全部阅读该安装说明. 无标识的端子不可接线.

Technical data:
T_v: -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
IP 20
Pollution degree 3

Additional information relating to cULus approval:
For use in Pollution Degree 2 Environment

Information complémentaire relative à la certification cULus:
Pour utilisation dans un environnement de degré de pollution 2

Emergency On Call Service: Local representative (Eaton.eu/aftersales) or +49 (0) 180 5 223822 (de,en)

Deutsch

I Frontansicht mit Bedienelementen
① Betriebszustandsanzeige mit LEDs
I: LED rot - Anzeige des Messstroms
Schalterstellung - Überstrom
Schalterstellung - Unterstrom
R: LED gelb - Anzeige der Schaltstellung der Ausgangsrelais
 angezogen
U/T: LED grün - Anzeige Steuerspeisespannung und Zeitablauf
 Steuerspeisespannung liegt an
 Auslöseverzögerung T_v aktiv

② Einstellung der Rückschaltswelle (Hysterese)
③ Einstellung des Schwellwertes
④ Einstellung der Auslöseverzögerung T_v (0 s; 0,1-30 s)

II DIP-Schalterstellungen
⑤ DIP-Schalter zur Einstellung von:
1 ON = Unterstromüberwachung
OFF = Überstromüberwachung
2 Keine Funktion
Auslieferungszustand:
Alle DIP-Schalter in Position OFF

III DIP-Schalterposition

IV Anschlussdiagramm
A1-A2 Steuerspeisespannung U_s
B-C Messstrom
11(15)-12(16)/14(18) Ausgangsrelais 1
21(25)-22(26)/24(28) Ausgangsrelais 2

① Bei Messströmen > 10 A ist ein seitlicher Abstand von 10 mm (0.39 in) erforderlich

Emergency On Call Service: Local representative (Eaton.eu/aftersales) or +49 (0) 180 5 223822 (de,en)

English Français

I Front view with operating controls
① Indication of operational states with LEDs
I: LED red - Status indication of the measured current
Switch position - overcurrent
Switch position - undercurrent
R: LED yellow - Status indication of the output relays
 energized
U/T: LED green - Status indication of control supply voltage and timing
 Control supply voltage applied
 tripping delay T_v active

② Adjustment of the release threshold (hysteresis)
③ Adjustment of the threshold value
④ Adjustment of the tripping delay T_v (0 s; 0,1-30 s)

II DIP switch functions
⑤ DIP switches for the adjustment of:
1 ON = Undercurrent monitoring
OFF = Overcurrent monitoring
2 No function
Default setting:
All DIP switches in position OFF

III DIP switch position

IV Connection diagram
A1-A2 Control supply voltage U_s
B-C Measured current
11(15)-12(16)/14(18) Output relay 1
21(25)-22(26)/24(28) Output relay 2

	Measuring range
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA
	B2-C 10-100 mA
	B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A
	B2-C 1-5 A
B3-C 3-15 A ¹⁾	

¹⁾ In case of measured currents > 10 A, lateral spacing has to be min. 10 mm (0.39 in)

Face avant et dispositifs de commande
① Indication de fonctionnement par LED
I: LED rouge - Indication du courant de mesure
Position de l'interrupteur - surintensité
Position de l'interrupteur - sous-intensité
R: LED jaune - Indication de l'état des relais de sortie
 activés
U/T: LED verte - Indication de la tension d'alimentation de commande et temporisation
 tension d'alimentation de commande appliquée
 temporisation de déclenchement T_v active

② Réglage de l'hystérésis
③ Réglage de la valeur de seuil
④ Réglage de la temporisation de déclenchement T_v (0 s; 0,1-30 s)

II Fonctions des micro-interrupteurs
⑤ Micro-interrupteurs pour le réglage de:
1 ON = Contrôle de sous-intensité
OFF = Contrôle de surintensité
2 Pas de fonction
Etat de livraison:
Tous les micro-interrupteurs en position OFF

III Position des micro-interrupteurs

IV Schéma de connexion
A1-A2 Tension d'alimentation de commande U_s
B-C Courant de mesure
11(15)-12(16)/14(18) Relais de sortie 1
21(25)-22(26)/24(28) Relais de sortie 2

	Gamme de mesure
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA
	B2-C 10-100 mA
	B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A
	B2-C 1-5 A
B3-C 3-15 A ¹⁾	

¹⁾ Dans le cas de courants de mesure supérieurs à 10 A, l'espace latéral doit être de 10 mm (0.39 in) au minimum

Español Italiano

I Vista frontal con elementos de mando
① Indicadores de servicio con LEDs
I: LED rojo - Indicación de la corriente de medida
Posición interruptor - sobrecorriente
Posición interruptor - subintensidad
R: LED amarillo - Indicación del estado de los relés de salida
 energizados
U/T: LED verde - Indicación tensión de alimentación de mando y temporización
 tensión de alimentación de mando aplicada
 retardo de disparo T_v activado

② Ajuste del histéresis
③ Ajuste del valor umbral
④ Ajuste del retardo de disparo T_v (0 s; 0,1-30 s)

II Funciones de los interruptores DIP
⑤ Interruptores DIP para el ajuste de:
1 ON = Control de subintensidad
OFF = Control de sobrecorriente
2 Ninguna función
Entrega de fábrica:
Todos los interruptores DIP en posición OFF

III Posición de los interruptores DIP

IV Esquema de conexión
A1-A2 Tensión de alimentación de mando U_s
B-C Corriente de medida
11(15)-12(16)/14(18) Relé de salida 1
21(25)-22(26)/24(28) Relé de salida 2

	Rango de medida
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA
	B2-C 10-100 mA
	B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A
	B2-C 1-5 A
B3-C 3-15 A ¹⁾	

¹⁾ Para corrientes de medida > 10 A, dejar un espacio lateral como mínimo de 10 mm (0.39 in)

I Vista frontale con gli elementi di comando
① LED di visualizzazione dello stato di funzionamento
I: LED rosso - Indicazione della corrente di misura
Posizione interruttore - sovracorrente
Posizione interruttore - sottocorrente
R: LED giallo - Indicazione dello stato dei relè d'uscita
 eccitati
U/T: LED verde - Indicazione tensione di comando e stato della temporizzazione
 tensione di comando applicata
 ritardo di intervento T_v attivo

② Impostazione della soglia di ripristino (isteresi)
③ Impostazione del valore di soglia
④ Impostazione del ritardo di intervento T_v (0 s; 0,1-30 s)

II Funzioni degli interruttori DIP
⑤ Interruttori DIP per l'impostazione di:
1 ON = Controllo di sottocorrente
OFF = Controllo di sovracorrente
2 Senza funzione
Impostazione di fabbrica:
Tutti gli interruttori DIP in posizione OFF

III Posizione degli interruttori DIP

IV Schema di collegamento
A1-A2 Tensione di comando U_s
B-C Corrente di misura
11(15)-12(16)/14(18) Relè di uscita 1
21(25)-22(26)/24(28) Relè di uscita 2

	Campo di misura
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA
	B2-C 10-100 mA
	B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A
	B2-C 1-5 A
B3-C 3-15 A ¹⁾	

¹⁾ Nel caso in cui la corrente di misura fosse > 10 A, lo spazio laterale deve essere min. 10 mm (0.39 in)

Русский 中文

I Вид спереди на элементы управления
① Светодиоды для индикации состояния реле
I: красный - Индикация состояния измеряемого тока
Положение выключателя - перегрузка по току
Положение выключателя - пониженный ток
R: желтый - Индикация состояния выходного реле
 под напряжением
U/T: зеленый - Индикация состояния питающего напряжения и отсчета времени
 питание включено
 выдержка срабатывания реле T_v включена

② Регулировка порога расцепления (гистерезис)
③ Регулировка порогового значения
④ Регулировка выдержки срабатывания T_v (0 s; 0,1-30 c)

II Функции DIP-переключателей
⑤ DIP-переключатели для настройки:
1 ON = контроль пониженного тока
OFF = контроль перегрузки по току
2 нет функций
Состояние поставки: Все DIP-переключатели установлены в положении ВЫКЛ.

III Положения DIP-переключателей

IV Схема соединений
A1-A2 Питающее напряжение U_s
B-C Измеряемый ток
11(15)-12(16)/14(18) Выходное реле 1
21(25)-22(26)/24(28) Выходное реле 2

	Измеряемый диапазон
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA
	B2-C 10-100 mA
	B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A
	B2-C 1-5 A
B3-C 3-15 A ¹⁾	

¹⁾ Если величина измеряемого тока > 10 А, то расстояние до других приборов должно быть не менее 10 мм (0.39 дюймов).

前面板操作
① LED状态指示
U: 红色LED - 测量电流的状态指示
动作位置 - 过电流
动作位置 - 欠电流
R: 黄色LED - 输出继电器的动作状态指示
U/T: 绿色LED - 控制供电电压和定时的状态指示
动作延时T_v有效

② 释放阈值调节 (磁滞)
③ 阈值调节
④ 动作延时间T_v调节 (0 s; 0,1-30 s)

II DIP开关功能
⑤ DIP开关调节:
1 ON = 欠电流监视
OFF = 过电流监视
2 无功能
默认设置:
所有DIP开关处于OFF位置。

III DIP开关位置

IV 接线图
A1-A2 控制供电电压 U_s
B-C 测量电流
11(15)-12(16)/14(18) 输出继电器 1
21(25)-22(26)/24(28) 输出继电器 2

	测量范围
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA
	B2-C 10-100 mA
	B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A
	B2-C 1-5 A
B3-C 3-15 A ¹⁾	

¹⁾ 如果测量电流 > 10 A, 相邻模块之间必须留有最少 10 mm (0.39 in) 的空间。

